



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

ສໍານັກງານນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ເລກທີ 370.../ສນຍ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 23.08.2010

ດຳລັດ

ວ່າດ້ວຍການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ  
ໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ

- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍລັດຖະບານແຫ່ງ ສ.ປ.ປ.ລາວ ສະບັບປັບປຸງ ເລກທີ 02/ສພຊ, ລົງວັນທີ 6 ພຶດສະພາ 2003;
- ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການອະນາໄມ, ກັນພະຍາດ ແລະ ສົ່ງເສີມສຸຂະພາບ ສະບັບເລກທີ 01/ສພຊ, ລົງວັນທີ 10 ເມສາ 2001;
- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການຄວບຄຸມຢາສູບ ສະບັບເລກທີ 07/ສພຊ, ລົງວັນທີ 26 ພະຈິກ 2009;
- ອີງຕາມການສະເໜີຂອງລັດຖະມົນຕີວ່າການ ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ ສະບັບເລກທີ 584/ກຊສ, ລົງວັນທີ 30 ກໍລະກົດ 2010.

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ອອກດຳລັດ:

ໝວດທີ |  
ບົດບັນຍັດທີ່ວ່ໄປ

ມາດຕາ 1. ຈຸດປະສົງ

ດຳລັດສະບັບນີ້ ກໍານົດຫຼັກການ, ລະບຽບການ ແລະ ມາດຕະການ ເພື່ອຄວບຄຸມ, ຕິດຕາມ, ກວດກາ ການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບທີ່ເປັນຂໍ້ຄວາມຕົວໜັງສີ ທີ່ສະແດງເຖິງ ຄວາມເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສຸຂະພາບຂອງຜະລິດຕະພັນຢາສູບ, ເພີ່ມຄວາມຢາກເຊີ້າສູບຢາ ແລະ ບໍ່ເລີ້ມຕົ້ນສູບຢາ ແນໃສ່ປົກປ້ອງ ແລະ ສົ່ງເສີມສຸຂະພາບຂອງປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າໃຫ້ແຂງແຮງ, ປະຫຍັດການໃຊ້ຈ່າຍທີ່ມີປະໂຫຍດ, ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການສ້າງສາພັດທະນາປະເທດຊາດ.

## ມາດຕາ 2. ຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ

ຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ແມ່ນບັນດາຂໍ້ຄວາມເປັນຕົວໜັງສີ ທີ່ພິມໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ເພື່ອເຕືອນໃຫ້ຜູ້ບໍລິໂພກຍາສູບຮັບຮູ້ວ່າ ຜະລິດຕະພັນເຫຼົ່ານັ້ນເປັນອັນຕະລາຍແກ່ສຸຂະພາບຂອງຕົນ ແລະ ຜູ້ອື່ນ.

## ມາດຕາ 3. ຄວາມໝາຍຂອງຄຳສັບ

ຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນດຳລັດສະບັບນີ້ ມີຄວາມໝາຍ ດັ່ງນີ້ :

1. ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ໝາຍເຖິງ ຜະລິດຕະພັນທີ່ເຮັດມາຈາກໃບຢາສູບ ເປັນວັດຖຸດິບທັງໝົດ ຫລື ບາງສ່ວນ, ຜະລິດຂຶ້ນເພື່ອຮັບໃຊ້ ສູບ, ດົມ, ຄົງວ.
2. ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ໝາຍເຖິງ ຊອງ, ຕຸດ, ຫີບ ແລະ ສິ່ງອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ.
3. ອຸດສາຫະກຳຢາສູບ ໝາຍເຖິງ ໂຮງງານຜະລິດ, ຜູ້ນຳເຂົ້າ ແລະ ຫລື ຕົວແໜນຈຳໜ່າຍຜະລິດຕະພັນຢາສູບ.

## ມາດຕາ 4. ຫຼັກການໃນການພິມຄຳເຕືອນ

ຫຼັກການໃນການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບມີຄື :

1. ຜະລິດຕະພັນຢາສູບທີ່ຈຳໜ່າຍຢູ່ ສ.ປ.ປ.ລາວ ຕ້ອງພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບດ້ວຍຂໍຄວາມຕົວໜັງສີເປັນພາສາລາວ ແລະ ເປັນພາສາອ້າງກິດ;
2. ການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມການກຳນົດຂອງກະຊວງສາຫາລະນະສຸກ;
3. ຮັບປະກັນສິດໃນການໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນຂ່າວສານກ່ຽວກັບ ຄວາມເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສຸຂະພາບທີ່ເກີດຈາກການຂຶ້ນໃຊ້ຢາສູບ ແລະ ການສຸດດົມເອົາຄວັນຢາສູບຂອງປະຊາຊົນທຸກຄົນ.

## ມາດຕາ 5. ຂອບເຂດການນຳໃຊ້

ດຳລັດສະບັບນີ້ ນຳໃຊ້ບໍ່ຄົບສຳລັບຜະລິດຕະພັນຢາສູບສຳເລັດຮູບ ຂຶ້ງຜະລິດແບບອຸດສາຫະກຳທີ່ຈຳໜ່າຍ ໃນ ສ.ປ.ປ.ລາວ, ລວມທັງຜູ້ຜະລິດພາຍໃນ ແລະ ຜູ້ນຳເຂົ້າຈາກຕ່າງປະເທດ.

## ມາດຕາ 6. ການພົວພັນ ແລະ ການຮ່ວມມືສາກົນ

ລັດເປີດກວ້າງ ແລະ ສິ່ງເສີມການພົວພັນ, ຮ່ວມມືກັບສາກົນ ໃນການແລກປ່ຽນບົດຮຽນ, ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ, ເຕັກນິກ, ເຕັກໂນໂລຢີ ໃນວຽກງານຄວບຄຸມການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ, ປະຕິບັດຕາມພັນທະພາຍໃຕ້ສົນທິສັນຍາສາກົນກ່ຽວກັບ ການຄວບຄຸມຢາສູບທີ່ສ.ປ.ປ.ລາວ ໄດ້ລົງນາມ ແລະ ເປັນພາຄື.

## ໝວດທີ II

### ການພິມຄຳເຕືອນ

#### ມາດຕາ 7. ການຄວບຄຸມການພິມຄຳເຕືອນ

ຜະລິດຕະພັນຢາສູບທີ່ຜະລິດຢູ່ພາຍໃນປະເທດ ແລະ ນຳເຂົາມາຈາກຕ່າງປະເທດ ເພື່ອຈຳນຳຍາ  
ໃນສ.ປ.ປ.ລາວ ຕ້ອງໄດ້ພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມໜັກການ, ວິທີການ ແລະ  
ເງື່ອນໄຂໃນການພິມ ຄຳເຕືອນທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ ໃນໝວດທີ II ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້.

#### ມາດຕາ 8. ການພິມຄຳເຕືອນ

ການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຕ້ອງປະຕິບັດ ດັ່ງນີ້ :

1. ຕ້ອງພິມຂໍ້ຄວາມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຕາມການກຳນົດ ຂອງກະຊວງສາ  
ທາລະນະສຸກ.

2. ຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຂຶ້ທີ 1 ຂອງມາດຕານີ້ ມີ 6 ແບບ ຄືດັ່ງນີ້ :

- ຄວນຢາສູບພາໃຫ້ເປັນມະເຮັງປອດ;
- ສູບຢາພາໃຫ້ເສັ້ນເລືອດລົງທົວໃຈຕົບຕັນ;
- ສູບຢາເຮັດໃຫ້ເສັ້ນເລືອດສະໜອງແຕກ;
- ສູບຢາເຮັດໃຫ້ເປັນມະເຮັງປາກ;
- ຄວນຢາສູບຂ້າຄືນອ້ອມຂ້າງ;
- ສູບຢາພາໃຫ້ແຂວດດຳ - ປາກເໝັ້ນ.

3. ການຈັດພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຕ້ອງໜູນວຽນ ແຕ່ລະແບບໃນທຸກໆ 500,000 (ຫ້າ  
ແສນ) ຂອງ ຈົບຄົນຈຳນວນ 6 ຮູບແບບ.

4. ນອກຈາກ 6 ແບບນີ້ແລ້ວ ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ ສາມາດກຳນົດຄຳເຕືອນ ກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ  
ໃໝ່ໄດ້ ໃນທຸກໆ 2 ປີ ຕາມຜົນການຄືນຄ້ວາທາງດ້ານວິຊາການແຕ່ລະໄລຍະ, ດັ່ງລະບຸໄວ້ໃນມາດຕາ  
10 ລຸ່ມນີ້.

5. ຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ຕ້ອງກວມ 30% ຂອງດ້ານໜັ້າ ແລະ ດ້ານໜັ້ງ, ເບື້ອງລຸ່ມ  
ຂອງວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ.

#### ມາດຕາ 9. ການດຳເນີນການພິມຄຳເຕືອນ

ຜູ້ຜະລິດ ຫຼື ຜູ້ນຳເຂົາຜະລິດຕະພັນຢາສູບເພື່ອຈຳນຳຍຸ່ງ ສ.ປ.ປ.ລາວ ຕ້ອງດຳເນີນການຈັດພິມ  
ຄຳເຕືອນ ກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບຈາກຕົ້ນແບບທີ່ຈຸດໃຫ້ໂດຍ ກະຊວງສາ  
ທາລະນະສຸກ ເທົ່ານັ້ນ, ຫ້ານີ້ກໍເພື່ອໃຫ້ຂະໜາດ, ຕຳແໜ່ງຂອງຕົວອັກສອນ ແລະ ຂໍ້ຄວາມຄຳເຕືອນ  
ຕ້ອງຮັກກັບຕົ້ນແບບ. ຜູ້ຜະລິດ, ຜູ້ນຳເຂົາ ຕ້ອງປະຕິບັດພາຍໃນ 12 ເດືອນ ແລະ ຜູ້ຈຳນຳຍຸ່ງຕ້ອງ

ຂາຍຜະລິດຕະພັນທີ່ມີຄຳເຕືອນພາຍໃນ 15 ເດືອນ ນັບແຕ່ມື້ປະກາດໃຊ້ຂໍ້ບ່າງຄັບໂດຍ ກະຊວງສາຫາ ລະນະສຸກ ເປັນຕົນໄປ.

#### ມາດຕາ 10. ອາຍຸຂອງຄຳເຕືອນສຸຂະພາບ

ເນື້ອໃນຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບແຕ່ລະຊະນິດ ທີ່ພິມໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ມີອາຍຸ ການນຳໃຊ້ 2 ປີ, ເຊິ່ງກະຊວງສາຫາລະນະສຸກ ເປັນຜູ້ພິຈາລະນາເນື້ອໃນຂອງຄຳເຕືອນຕັ້ງກ່າວ ເປັນ ແຕ່ລະໄລຍະ.

### ໝວດທີ III ພັນທະ ແລະ ຂໍ້ຫ້າມໃນການພິມຄຳເຕືອນ

#### ມາດຕາ 11. ພັນທະ ໃນການພິມຄຳເຕືອນ

ບັນດາອຸດສາຫະກຳຢາສູບ ທີ່ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍຂອງ ສ.ປ.ປ.ລາວ ຕ້ອງປະ ຕີບັດພັນທະຂອງຕົນດັ່ງນີ້ :

1. ພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບທີ່ຕົນຜະລິດ ແລະ ມຳເຂົ້າ ເພື່ອຈຸດປະສົງນຳມາຈຳໜ່າຍໃນ ສ.ປ.ປ.ລາວ ຕາມເນື້ອໃນ ແລະ ຮູບແບບທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນໝວດ II ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້.
2. ຄຸ້ມຄອງ, ຕິດຕາມ ແລະ ກວດກາການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ຂອງຕົນຕາມການກຳນົດຂອງດຳລັດສະບັບນີ້.

#### ມາດຕາ 12. ຂໍ້ຫ້າມ

1. ຫ້າມບຸກຄົນ, ບິຕິບຸກຄົນ ຈຳໜ່າຍຜະລິດຕະພັນຢາສູບ ທີ່ບໍ່ໄດ້ພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນດຳລັດສະບັບນີ້.

2. ຫ້າມອຸດສາຫະກຳຢາສູບທີ່ດຳເນີນຫຼຸລະກິດຢູ່ໃນ ສ.ປ.ປ.ລາວ ພິມຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນລັກສະນະ ຫຼອກລວງ ທີ່ຮັດໃຫ້ຜູ້ຂົມໃຊ້ຢາສູບເຂົ້າໃຈຜິດວ່າ ຜະລິດຕະພັນຢາສູບນີ້ ເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສຸຂະພາບ ແລະ ມີລະດັບສານພິດ ຂໍ້ອຍກ່າວຜະລິດຕະພັນຢາສູບຂະນິດອື່ນເຊັ່ນ: ອ່ອນ (Mild), ກາງ (Medium), ຈີດ (Light), ຈີດທີ່ສຸດ (Ultralight), ສານທາວົດຕໍ່ (Low tar) ຫຼື ຂໍ້ຄວາມ ຫຼື ສັນຍາລັກທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບ.

3. ຫ້າມອຸດສາຫະກຳຢາສູບພິມເນື້ອໃນ ຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບໃສ່ວັດຖຸຫຼຸມທີ່ຜະລິດຕະພັນ ໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບການເຫັນດີຈາກອົງການຄຸ້ມຄອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

4. ຫ້າມນຳເຂົ້າ, ຜະລິດ ແລະ ຈຳໜ່າຍຢາສູບທີ່ພິມຄຳໂຄສະນາວ່າ ມີຮິດຊາດ ແລະ ກິ່ນ ຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ໝາກໄມ້, ສະຕິເບີຣີ ແລະ ອື່ນໆ, ຍົກເວັ້ນມິນທອນ.

ໝວດ ທີ IV

## ການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ການກວດກາການພິມຄໍາເຕືອນ

### ມາດຕາ 13. ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາ

ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວຂ້ອງກັບສູຂະພາບ ປະກອບດ້ວຍ:

1. ຂັ້ນສູນກາງ: - ກະຊວງສາທາລະນະສຸກ;
    - ກະຊວງອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າ;
    - ກະຊວງການເງິນ.
  2. ຂັ້ນທົ່ງທຶນ: - ພະແນກສາທາລະນະສຸກແຂວງ, ນະຄອນ, ຫ້ອງການສາທາລະນະສຸກເມືອງ,
    - ເທດສະບານ;
    - ພະແນກອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າແຂວງ, ນະຄອນ, ແລະ ຫ້ອງການ  
ອຸດສາຫະກຳ ແລະ ການຄ້າເມືອງ, ເທດສະບານ;
    - ພະແນກການເງິນແຂວງ, ນະຄອນ ແລະ ຫ້ອງການການເງິນເມືອງ, ເທດສະບານ

ມາດຕາ 14. ສີດ ແລະ ຫ້າທີ່ຂອງອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາຂັ້ນສູນກາງ

ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາການພິມຄໍາເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຂັ້ນສູນກາງມີສິດ ແລະ ຫັກທັດໆນີ້:



ມາດຕາ 15. ສີດ ແລະ ຫົ້າທີ່ຂອງອິງການຄົ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາຂັ້ນທົ່ວຖິ່ນ

ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຂັ້ນທ້ອງຖິ່ນມີສິດ ແລະ  
ໝໍາຫັດໆນີ້:

1. ຄົ້ນຄ້ວາ ແລະ ພິຈາລະນາຄໍາສະເໜີຂອງອຸດສາທະກຳຢາສູບ ຫຶ່ນອນຍື່ນໃນການຄຸ້ມຄອງຂອງຕົນໃນການພິມຄໍາເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ແລ້ວນຳສົ່ງໃຫ້ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາການພິມຄໍາເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບຂຶ້ນສູນກາງພິຈາລະນາອະນຸມັດ;
  2. ຕິດຕາມ ແລະ ກວດກາການພິມຄໍາເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ໄສ່ວັດຖຸໜຸ້ມຫໍ່ຜະລິດຕະພັນຢາສູບທີ່ນຳເຊົ້າ ແລະ ຈຳໝ່າຍຕາມສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ໃນຂອບເຂດທັງໝົ່ນ ທີ່ຕົນຮັບຜິດຊອບ;
  3. ປະສານສົມທິບກັບຂະແໜງການ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆ ໃນການປະຕິບັດມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມີດດໍາລັດສະບັບນີ້;
  4. ລາຍງານສະພາບການ ໃນການພິມຄໍາເຕືອນກ່ຽວກັບສຸຂະພາບ ແລະ ບັນຫາອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມສາຍການຈັດຕັ້ງຂອງຕົນ;
  5. ປະຕິບັດສິດ ແລະ ໝ້າທີ່ອື່ນໆ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍ.

ໝວດທີ V

ນະໂຍບາຍຕໍ່ຜູ້ມີຜົນງານ ແລະ ມາດຕະການຕໍ່ຜູ້ລະເມືດ

### ມາດຕາ 16. ນະໂຍບາຍຕັ້ງຜູ້ທີ່ມີຜົນງານ

បុរាណ, និពិបុរាណ ឬ លើខ្លួនសាខមកំយាស្បែ ឬ ទាំងចំណុចប័ណ្ណតូរចាមជាល័តសម្រប នឹង ដែរការយ៉ាងល្អ និង និយមនាមទាំងអស់។

### ມາດຕາ 17. ມາດຕະການຕື່ຜົນລະເມີດ

บุกถิ่น, มีติบุกถิ่นได้ หลี อดสาหะกำปัลสูบได้ ชาガได้ลະເມີດຕໍ່ຂ້າມຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນ ມາດຕາ 12 ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້ ຈະຖືກປະຕິບັດມາດຕະການ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

## ໝວດທີ VI

### ບົດບັນຍັດສຸດຫ້າຍ

#### ມາດຕາ 18. ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ມອບໃຫ້ອີງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ກວດກາການພິມຄຳເຕືອນກ່ຽວກັບສູຂະພາບຕາມທີໄດ້ກຳນົດໄວ້ ໃນມາດຕາ 14 ຂອງດຳລັດສະບັບນີ້ ເປັນໃຈກາງປະສານສົມທິບກັບຂະແໜງການອື່ນໆ ຫຼືກ່ຽວຂ້ອງ ຈັດຕັ້ງ ປະຕິບັດດຳລັດສະບັບນີ້ໃຫ້ປາກິດເປັນຈິງ.

ບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຢາສູບ ຈຶ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດດຳລັດສະບັບນີ້ຢ່າງ ເຂັ້ມງວດ.

ບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເຖົ່າກະຊວງ, ແລະ ອົງການປຶກຄອງທ້ອງຖິ່ນທຸກຂັ້ນຈຶ່ງຮັບຮູ້ ແລະ ໃຫ້ການຮ່ວມມືໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດດຳລັດສະບັບນີ້ໃຫ້ມີປະສິດທິຜົນ.

#### ມາດຕາ 20. ຜົນສັກສິດ

ດຳລັດສະບັບນີ້ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ພາຍຫຼັງ 90 ວັນ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ. ຂໍ້ກຳນົດ, ບົດ ບັນຍັດໄດ້ທີ່ຂັດກັບເນື້ອໃນຂອງດຳລັດສະບັບນີ້ ລວມແຕ່ຖືກລົບລົງ.

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີແຫ່ງ ສ.ປ.ປ.ລາວ



ບົວສອນ ບຸບຜາວັນ